

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
КЫРГЫЗСКИЙ ИНСТИТУТ ОБРАЗОВАНИЯ

На правах рукописи

ДАРБАНОВ БЕРКУТБАЙ ЕРМАТОВИЧ.

ОБУЧЕНИЕ ПОРЯДКУ СЛОВ РУССКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ  
КЫРГЫЗСКОЙ ШКОЛЕ

13.00.02 - Методика преподавания русского языка

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени

кандидата педагогических наук

Бишкек- 1993г.

Работа выполнена в Кыргызском институте образования

Министерства образования Кыргызской Республики.

Научный руководитель - кандидат педагогических наук,  
доцент Тагаев М.Дж.

Официальные оппоненты - доктор педагогических наук,  
профессор Хараков П.И.  
кандидат педагогические наук,  
доцент Ахматова Н.А,

Ведущая организация: Кыргызский государственный  
Педагогический институт им.  
И.Арабаева

Защита состоится " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 1993 г. в " \_\_\_\_ " часа на заседании  
Специализированного совета Д.13.93.27 на защите диссертаций на соискание  
ученой степени доктора педагогических наук при Кыргызском институте  
образования по адресу: 720000. г. Бишкек, проспект "Эркиндик", 25.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке института.

Автореферат разослан " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 1993 г.

Ученый секретарь

Специализированного совета,

кандидат педагогических наук

Д.А.Айылчиева

## I. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность избранной темы обусловлена социальными требованиями совершенствования содержания обучения русскому языку учащихся начальной кыргызской школы, развития их связной русской речи.

Выбор темы исследования обусловлен неразработанностью проблемы, отсутствием педагогически ориентированного сопоставительного описания порядка слов в русском и кыргызском языках, методики обучения данному явлению учащихся начальной кыргызской школы. Между тем необходимость целенаправленной и систематической работы над порядком слов диктуется коммуникативными потребностями учащихся-кыргызов. Общение учащихся на русском языке в учебной, социально-бытовой, общественно-политической и социально-культурной сферах возможно при достижении ими определенного уровня владения всеми основными видами речевой деятельности. При рождении же высказывания говорящему (пишущему) приходится не только отбирать слова, грамматически оформлять и связывать их между собой, но и в соответствии с замыслом (интенцией) располагать отобранные и оформленные речевые отрезки в определенной линейной последовательности, соблюдать нормы расположения слов в словосочетаниях, и предложениях русского языка. Правильность порождаемых высказываний, их соответствие коммуникативному замыслу обеспечивается как точностью словоупотребления и структурно-грамматического оформления, так и соответствующим расположением слов.

То есть, в процессе овладения русской речью учащиеся-кыргызы должны овладеть и навыками словорасположения.

Обоснование темы. Порядок слов как неотъемлемый компонент структуры предложения должен усваиваться в начальной кыргызской школе попутно при прохождении всех тем курса. Однако овладение учащимися кыргызской школы порядком слов на практике обычно имеет интуитивно-имитативный характер: учащиеся в настоящее время не располагают какими-либо критериями, которыми они могли бы руководствоваться при выборе нужного порядка слов в самостоятельно продуцируемой речи. Между тем закономерности расположения слов в русском предложении достаточно сложны и усвоение их учащимися-кыргызами возможно только при соответствующей организованной системе обучения.

Анализ программ и учебников по русскому языку для начальных классов кыргызской школы показал, что в них практически полностью отсутствуют специальные указания по обучению детей порядку слов, по усвоению существующих норм словопорядка в русском предложении: нет указаний о взаимосвязи между фонетическими, морфологическими, синтаксическими явлениями и порядком слов, не учитываются особенности порядка слов родного языка, игнорируется актуальное членение предложения, отсутствуют типовые высказывания с субъективным порядком слов.

Таким образом, работе над порядком слов в киргизской начальной школе до сих пор не уделялось должного внимания. В связи с этим нами определены принципы, методы и приемы обучения данному синтаксическому явлению и разработана соответствующая система упражнений для младшеклассников-киргызов. Выявлены типичные речепорядковые ошибки, допускаемые киргизами при построении русских простых предложений. Уточнены лингвистические основы описания порядка слов в учебных целях, так как в интерпретации явлений словопорядка у авторов методических статей и пособий наблюдаются существенные расхождения.

В настоящее время методика преподавания русского языка в нерусской школе, в частности – тюркоязычной, располагает рядом работ, освещающих эту тему в контексте проблем обучения русскому синтаксису. Однако специальное монографическое исследование.

---

Крылова О.А., Хавронина С.А. Порядок слов в русском языке. - М.: Русский язык, 1976; Лобанова Н.А., Горбачик А.Л. Порядок слов, в русском языке. - М., 1976; Крылова О.А., Спорные вопросы актуального синтаксиса // Коммуникативно-синтаксический и стилистический анализ текста. -М.: УДН, 1980; Распопов И.П. Спорные вопросы синтаксиса. - Ростов-на-Дону: Изд-во Ростовского университета, 1981.

З а к и р ь я н о в К.З. Методика обучения синтаксическому строю в национальной школе. Докт.дисс. - М., 1978? Караматдинова Т.К. Нормирование навыков построения простого предложения на уроках русского языка в начальных классах каракалпакской школы. Канд.дисс. - М., 1979; Х а с а н о в Н.М. Основы начального обучения грамматическому строю русского языка в школах народов тюркской группы (на материале татарской школы). - М., 1985; Миртов А.В. Очерки по методике преподавания русского языка в узбекской школе: Изд-во З. Ташкент, 1962; Раджабова Г.М. Формирование и развитие навыков построения и употребления русского простого двусоставного предложения в связной речи учащихся начальных классов азербайджанских школ. - М., 1972.

Посвященное проблеме освоения порядка слов в русском предложении учащимися-киргизами младших классов, учитывающее специфику преподавания предмета в киргизской школе и соответствующим образом трансформирующее или корректирующее выводы указанных разысканий, до настоящего времени отсутствовало.

Объектом исследования является процесс освоения порядка слов в русском языке как лингвометодическая проблема.

Предмет исследования - методическая организация обучения порядку слов русского языка учащихся начальной киргизской школы.

Научная новизна работы состоит в том, что в ней обоснован выбор лингвистической концепции в качестве теоретической основы описания русского порядка слов в учебных целях; произведен педагогически ориентированный сопоставительный анализ порядка слов в русском и киргизском языках для объяснения и прогнозирования типичных словопорядковых ошибок в русской речи киргизских школьников; описаны и предложены в качестве единицы обучения основные словопорядковые конструкции русского языка; выявлены трудности учащихся-киргизов в словопорядковом оформлении русского высказывания; разработана и экспериментально апробирована методика обучения учащихся начальной киргизской школы порядку слов в русском языке, создана система упражнений.

Практическая ценность диссертации состоит в том, что -1) учебные материалы, разработанные автором в соответствии с теоретическими положениями исследования, обеспечивают обучение учащихся-киргизов русскому порядку слов, что в свою очередь способствует совершенствованию их письменной и устной речи; 2) предлагаемая методика работы над порядком слов при необходимой коррекции с учетом специфики контингента учащихся и условий обучения может быть использована при составлении учебных материалов для разных категорий учащихся; 3) материалы исследования могут быть включены в вузовские спецкурсы по методике преподавания русского языка в киргизской школе.

Цель исследования - разработать методику обучения порядку слов русского языка в начальной киргизской школе.

#### **Задачи исследования:**

1. Разработка лингвистических основ описания порядка слов в учебных целях;
2. Сопоставительный анализ порядка слов русского и киргизского языков для прогнозирования словопорядковых ошибок;
3. Разработка и экспериментальное апробирование методики обучения учащихся начальной киргизской школы порядку слов в русском языке.

Рабочая гипотеза исследования: Обучение русской речи в киргизской начальной школе будет успешным, если оно будет проводиться на основе тех лингвистических описаний, которые наиболее адекватно трактуют закономерности порядка слов в русском языке; если оно проводится с учетом специфических трудностей освоения учениками-киргизами порядком слов русского языка, реальным показателем которых являются словопорядковые ошибки учащихся; если оно будет опираться на специально разработанную систему упражнений, отражающую закономерности изучаемого явления, учитывающую особенности порядка слов родного языка учащихся и направленную на преодоление и предупреждение выявленных трудностей.

Для решения поставленных задач были использованы следующие методы исследования;

1. Лингвистический метод внутрисистемного и межсистемного описания языковых единиц;

2. Педагогические: наблюдения за деятельностью учащихся и учителей в учебном процессе; беседы с учащимися; анализ письменной и устной речи учащихся для выявления и классификации словопорядковых ошибок; опытное обучение с целью проверки эффективности разработанной методики обучения; анализ программ и учебников для 1-1У классов киргизской школы по исследуемой проблеме.

3. Статистические: обработка материалов педагогического эксперимента.

Исследование проводилось на материале простого предложения, являющегося центральным объектом описания русской синтаксической системы в начальных классах киргизской школы.

На защиту выносятся следующие основные положения;

- при обучении русскому языку учащихся начальной киргизской школы необходима планомерная работа над порядком слов русского языка параллельно с работой над словосочетанием и предложением;

- следует систематически и целенаправленно обучать учащихся-киргизов нормам русского словорасположения;

- основным фактором, определяющим порядок слов в предложении, является членение предложения на коммуникативно-аначимые компоненты, отражающие этапность речевой реализации коммуникативного замысла;

- порядок слов русского языка целесообразно изучать на всех уровнях и во всех разделах грамматики, т.е. считать эту тему в качестве "сквозной".

Апробация работы. Проверка рабочей гипотезы, методов и результатов исследования осуществлялась путем педагогического эксперимента, который проводился в школах Джалал-Абадской и Ошской областей, обсуждения на заседании отдела русского языка и литературы Киргизского института образования,- на научно-методических конференциях в Вишкекском политехническом институте (1990) и педагогическом институте русского языка и литературы (1992). По теме диссертации опубликованы три работы.

Структура исследования. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и библиографического списка. В работе представлены ряд таблиц и схем, отражающих отдельные положения исследования.

## **КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

Во введении определены исходные положения исследования - его актуальность, научная новизна, практическая ценность, методология, цели и задачи»

Первая глава - "Лингвистические основы методики обучения порядку слов русского языка в начальной киргизской школе" - посвящена теоретическим (собственно лингвистическим) аспектам порядка слов в русском и киргизском языках, выбору оптимальных лингвистических интерпретаций данного явления в учебно-педагогических нуждах.

На основе изучения состояния данной проблемы в русистике был сделан вывод о том, что центральным компонентом описания порядка слов в учебных целях может быть представление об актуальном членении как о бинарной дифференциации высказывания на тему и ремю. Такое членение основывается на коммуникативных, смысловых критериях, которые легко эксплицируются через постановку вопроса к предложению. Трудности освоения иноязычными учащимися закономерностей расположения слов в русском предложении во многом обусловлены тем, что порядок слов в русском языке функционирует как минимум на двух "уровнях" - на уровне предложения (его коммуникативной структуры) и на уровне словосочетания. То есть, на актуальную (коммуникативную) структуру высказывания как бы накладываются грамматические свойства словосочетания. Они определяются синтаксической и морфологической природой слов и являются обязательными в так называемых неактуализированных словосочетаниях, т.е. в таких, которые целиком входят в состав темы или в состав ремы.

Важным для лингводидактического описания является вопрос о взаимосвязи и взаимодействии порядка слов и интонации. В русском языке компоненты актуального членения (тема и рема) имеют специфические интонационные признаки. Тема характеризуется повышением тона, рема - понижением и фразовым ударением; граница между темой и ремой обычно обозначается паузой. Такое интонационное оформление свойственно стилистически нейтральному, экспрессивно не окрашенному высказыванию с объективным порядком слов. Экспрессивные высказывания отличаются от нейтральных иной последовательностью темы и ремы, а также усиленным ударением на теме.

Очевидно, что основной задачей обучения русскому языку нерусских является, по крайней мере на начальном этапе, овладение нерусскими учащимися объективным порядком слов, оформляющим стилистически нейтральные высказывания. Вместе с тем в целях удовлетворения коммуникативных потребностей обучаемых во втором языке уже в самом начале обучения, а также для предупреждения внутриязыковой интерференции в учебном описании

русского языка необходимо учитывать субъективный (обратный) порядок слов, свойственный экспрессивно окрашенной речи.

Структура высказывания в связном тексте наряду с морфологическим, синтаксическим и прочими факторами, зависит от синтагматических условий, т.е. от места (позиции) конкретного высказывания в сверхфразовом единстве. Синтагматический контекст обуславливает то, какой член последующего предложения становится его темой и, следовательно, определяет актуальное членение и словопорядковое оформление каждого высказывания. Отсюда напрашивается следующий лингводидактический вывод: обучение нерусских порядку слов в русском языке целесообразно осуществлять по мере возможности на текстовой основе, а не на базе изолированных предложений.

Вместе с тем взаимосвязь между актуальным членением и контекстом имеет двусторонний характер: не только актуальное членение и порядок слов определяются контекстом, но и строение контекста зависит от соотношенности компонентов актуального членения соседних предложений. Последнее же предполагает, что обучение порядку слов в русском языке важно строить не только на текстовой основе, но и так, чтобы до непосредственной учебной работы учащиеся достаточно детально ознакомились с содержанием текста, его лексикой и представленными грамматическими явлениями.

В целом же специфика словоупотребления в русском языке обуславливает то, что его освоение должно строиться на различных уровнях языковой структуры, при освоении различных ярусов русского языка: фонетического (словоупотребление и интонация), морфологического (структура словосочетания), синтаксического (порядок членов предложения и актуальное членение) и сверхфразового (порядок слов и контекст).

Необходимым компонентом лингвистических основ обучения второму языку является, как известно, сопоставительная характеристика изучаемого и родного языка учащихся. В этом отношении можно констатировать, что специфической чертой киргизского синтаксиса, принципиально отличающей его от синтаксиса русского языка, является жестко фиксированная - для нейтральной речи - позиция абсолютного конца предложения. Тем самым в киргизском предложении предикативный центр сосредоточен в абсолютной постпозиции высказывания, тогда как русскому языку присуща относительно свободная позиция сказуемого - это обуславливает то, что место предикативного центра здесь не является позиционно закрепленным.

"Плавающая" позиция предикативного центра в русском предложении и фиксированная - в киргизском по сути определяют общий строй предложений данных языков - и прежде всего ведущий тип позиционного взаиморасположения в них главных: и зависимых компонентов. Абсолютная постпозиция предикативного центра (сказуемого) в киргизском языке мотивирует - в качестве доминирующего - такую последовательность главного и зависимого компонентов, при которой зависимый компонент предшествует



главному. И действительно, как это можно заметить и на примере словосочетания, и на примере расположения членов предложения, препозиция зависимого слова является для кыргызского языка наиболее типичной.

Иная картина - в русском языке, где отсутствие жесткой фиксированности предикативного центра (сказуемого) делает в равной степени возможной практически любую позицию зависимого компонента по отношению к главному - и предшествующую, и последующую.

Фиксированная позиция сказуемого в кыргызском предложении обуславливает и иной, в ряде случаев, тема-рематический рисунок высказывания, чем тот, который присущ русскому предложению. Очевидно, что в русском предложении - с его относительной свободой словорасположения - порядок слов может сравнительно легко перегруппироваться в зависимости от коммуникативной цели высказывания. Тем самым в русском предложении порядок слов, по большей части, оказывается обусловленным коммуникативной целью высказывания, его актуальной конституцией. В кыргызском же языке - в силу фиксированной позиции предикативного центра - происходит обратное: актуальное членение предложения вынуждено "подстраиваться" под относительно фиксированную синтаксическую структуру высказывания, что формирует и иной характер соотношения актуального членения и словоупорядка: не обусловленность, детерминированность порядка слов коммуникативными целями высказывания (как в русском языке), а координированность отношений между ними.

Отсюда следует, что обучение кыргызских школьников порядку слов в русском языке нужно строить, учитывая своеобразие синтаксической структуры высказывания; преодоление в языковом сознании учащихся "структурного стереотипа" предложения родного языка, имеющего, по сравнению с русским предложением, более жесткую и иерархически устроенную организацию.

Во второй главе - "Система работы по обучению младшеклассников-кыргызов порядку слов русского языка" - исследования определены и получили реализацию исходные принципы обучения порядку слов русского языка в младших классах кыргызской школы.

Специфика порядка слов как особого языкового явления заключена прежде всего в том, что оно пронизывает все "уровни" предложения и его различные стороны: морфологическую структуру составляющих его компонентов, организацию членов предложения, коммуникативное (актуальное) строение, а также его функционально-стилистические характеристики. Таким образом, лингвистическое своеобразие порядка слов, обширность его структурно-функциональных проявлений обуславливает и необходимость специфических средств, форм освоения данного явления на уроках русского языка в младших классах кыргызской школы.

Прежде всего, в силу отмеченных лингвистических свойств, порядок слов в русском языке не может быть предметом отдельного, "монографического" изучения. Точнее говоря, освоение русского словоупорядка школьниками-кыргызами невозможно организовать, посвятив этому специальный урок или даже серию уроков, поскольку проблема словорасположения присутствует практически в каждой морфологической и синтаксической теме "монографического" порядка, при практическом освоении любой из сторон высказывания, любого вида речевой деятельности.

Принимая во внимание специфику порядка слов как особого языкового явления нами разработана система его освоения младше-классниками-кыргызами, строящаяся на следующих основных положениях.

1. Обучение порядку слов русского языка в начальной кыргызской школе должно иметь не точечный, урочно-монографический, а "сквозной" характер: к данному явлению следует обращаться постоянно, при изучении самых различных морфологических и синтаксических тем, при развитии устной и письменной речи учащихся, при обработке механизмов восприятия и порождения речи.

2. Учитывая, что явление порядка слов присуще языку на всех уровнях его структурной организации, освоение его на уроках русского языка в младших классах киргизской школы также целесообразно строить иерархически - в зависимости от того, какой уровень языковых фактов в данный момент изучается. Данный подход к проблеме представляется тем более оптимальным, что в настоящее время курс русского языка киргизской школы построен по комплексно-концентрическому принципу, в соответствии с которым система русского языка изучается на основе его уровневой организации (фонетика - лексика - морфология - синтаксис), дублирующей в каждом из концентров (т.е. русский язык, в его уровневом описании, изучается в младшем, среднем и старшем концентриках).

3. Вместе с тем не раз отмечалось, что уровневое описание русского языка в учебных целях отражает скорее картину его строения (анализ), что далеко не в должной мере способствует обучению порождению (синтез) речи на изучаемом языке. Однако отказ от уровневого описания русского языка в учебных целях в условиях Кыргызстана следует расценивать как отдаленную перспективу, что связано с кардинальной перестройкой действующих программ. Поэтому в сложившихся условиях более рациональным представляется другой путь: осуществление учебного синтеза разноуровневых языковых явлений (обучение порождению речи) через выявление и учебную акцентировку тех языковых фактов, которые и в формальном, и в содержательном отношении носят межуровневый характер, являясь своего рода "скрепами" различных ярусов языка. Именно к таким явлениям, как отмечалось, и относится словорасположение.

4. Изучение порядка слов при уровневой (комплексно-концентрической) организации учебного материала" по русскому языку в действующих программах для киргизской школы позволяет наметить следующие области изучения порядка слов в младших классах: изучение порядка слов на уровне словосочетания (порядок слов и морфологические формы слова); предложения - в плане его членов (расположение подлежащего, сказуемого и т.д.), с одной стороны, в плане его актуального членения - с другой, и в плане его стилистической организации - с третьей. Освоение русского словоупорядка младшеклассниками-кыргызами в данных аспектах и представляется наиболее оптимальным в сложившихся организационных и учебных условиях русскоязычного курса киргизской школы.

5. Однако установку на порождение иноязычной речи, синтез языковых фактов в процессе учебного продуцирования высказывания вряд ли можно считать реализованной, если иметь, а виду лишь синтез разноуровневых явлений языка. Данный синтез по большей части оказывается синтезом - скорее формально-языковых характеристик, отражая структурную, конструктивную организацию высказывания. Поэтому наряду с собственно формальным (межуровневым) синтезом языковых явлений в учебно-методической организации языкового материала необходимо учесть и единство формально-содержательной стороны высказывания. То есть, параллелизм форм и выражающих ими значений, необходимых для речевой экспликации тех или иных установок (интенций) говорящего.

Очевидно, что если рассматривать порядок слов в данном аспекте, то словорасположение следует признать в качестве одного из релевантных формальных языковых средств, выражающих (и особенно в языках со "свободным" порядком слов - таких как русский) обширную гамму языковых, значений. Выявление круга данных значений и формальных способов словоупорядка, их выражающих, представляет, следовательно, не менее важную задачу, направленную на синтез учебно-языкового материала, чем "скрепы" межуровневого его учебного объединения. В качестве такого синтеза формальной и содержательной сторон словоупорядка в русском языке в нашей работе выступает словоупорядковая конструкция (СПК). СПК рассматривается нами как центральный компонент лингвистического описания русского словорасположения в учебных целях, варьируемый в зависимости от конкретного изучаемого материала и возрастного контингента учащихся,

6. Обоснованная выше необходимость "сквозного" изучения порядка слов русского языка в киргизской школе, связанная с межуровневым характером данного явления и его обширным формально-содержательным "полем", обуславливает в качестве методически рационального изучение его в форме отдельных упражнений, вкрапленных в материал различных языковых тем. Следовательно, методическая организация работы по освоению порядка слов на уроках русского языка в начальной киргизской школе состоит из двух ключевых: моментов: а) выявление тех "точек" русскоязычного курса,

материал которых наиболее удобен и для освоения русского словопорядка; б) разработка типологии упражнений, направленных на освоение школьниками-киргизами различных формально-содержательных сторон порядка слов русского языка. В данном направлении и строилась наша работа по созданию системы изучения порядка слов русского языка в младших классах киргизской школы.

Итак, исходными положениями разработанной нами системы являются: "сквозной" характер изучения русского словорасположения, структурирование материала по уровням языковой системы в соответствии с ведущим (комплексно-концентрическим) принципом организации действующих учебных программ; освоение русского словопорядка не путем введения специальных монографических тем, а через специальные упражнения, подключаемые к материалу самых различных языковых разделов; группировка методически описываемых явлений порядка слов вокруг понятия "словопорядковая конструкция".

Данные исходные положения реализуются нами в соответствующей системе упражнений. Исходя из специфики исследуемого нами явления - изучение русского словопорядка школьниками-киргизами начальных классов, а также из сложившихся методических условий (концептуальные положения русскоязычного курса киргизской школы) в качестве рабочей для нашего исследования была принята следующая типология упражнений.

Весь корпус упражнений по изучению порядка слов русского языка в киргизской школе мы подразделяем на два крупных блока: упражнения аналитические и синтетические.

Упражнения аналитические направлены на сознательное освоение изучаемого языкового факта, лингвистической информации о нем. Это упражнения, направленные на то, чтобы отработать введенное ранее грамматическое правило. Данные упражнения можно также назвать языковыми, поскольку здесь учащийся оперирует системными фактами, фактами языка, его структуры, отраженными в соответствующих учебных правилах.

В отличие от аналитических синтетические упражнения направлены не на объяснение системных явлений изучаемого языка, а непосредственно на построение, продуцирование высказывания. То есть, если задача языкового упражнения - объяснить, почему, данное высказывание построено именно так, а не иначе, то задача речевого - уже не объяснить высказывание, а самому построить его, - опираясь, естественно, на ту лингвистическую информацию, которая была сознательно освоена учащимися в процессе выполнения аналитических упражнений. А поскольку в случае синтетических упражнений ученик уже имеет дело не с системными категориями языка, а с тем, как эти категории непосредственно "работает", реализуются в высказывании, т.е. в речи, такие упражнения можно назвать речевыми. Следовательно, речевые упражнения - это упражнения, в которых отрабатываются механизмы речевой

реализации системных категорий языка. В этом смысле речевые упражнения, в отличие от языковых, являются продуктивными, поскольку связаны с порождением, продуцированием речевых отрезков.

Вместе с тем сам факт порождения речи учащимися в полном смысле еще не означает, что это речь. Так, например, задание придумать определенное по лингвистическим параметрам словосочетание или предложение, несомненно, является речевым заданием, -так как учащийся сам продуцирует соответствующий речевой отрезок. Однако данный речевой отрезок несет исключительно учебную функцию, не выполняя функции коммуникативной, которая и является главной функцией человеческой речи. Поэтому собственно синтетические (речевые) упражнения требуют дальнейшей дифференциации, исходя из того, в какой мере они формируют коммуникативную компетенцию учащихся.

Учитывая задачу нашего исследования - описание русского словоупотребления в учебных целях, синтетические упражнения мы разделили на две группы: речевые и коммуникативные. Данные группы упражнений в совокупности противостоят языковым как отражающие манифестацию системы языка, но внутри себя по-разному реализующие глубину этой манифестации, так сказать, меру оторванности системных свойств от речевых реализаций. В целом различие речевых и коммуникативных упражнений можно представить так: речевые упражнения формируют механизмы выхода системно-языковых явлений в речь, но не в общение, тогда как коммуникативные упражнения переводят речевые навыки в навыки коммуникативные. Иначе говоря, речевые упражнения учат производить и воспринимать речь на изучаемом языке, а коммуникативные - общаться на нем.

Речевые упражнения по своей природе не являются однородными: располагаясь между упражнениями языковыми и коммуникативными, они, с одной стороны, тяготеют к структурности, аналитичности языковых упражнений, а с другой - к спонтанности, ситуативности коммуникативных. Поэтому речевые упражнения мы посчитали целесообразным подразделить на условно-речевые и собственно-речевые. При этом условно-речевые упражнения тяготеют к языковым, а собственно-речевые - к коммуникативным.

Вместе с тем обучение иноязычной речи, в том числе и в отношении порядка слов, не исчерпывается лишь продуцированием и восприятием высказываний, поскольку умение правильно строить и понимать изолированные высказывания на изучаемом языке еще не означает умения общаться на нем. Коммуникативная деятельность предполагает умение создавать - в процессе взаимодействия - «единицы» особого макроречевого уровня - диалоги и тексты, для которых высказывания - будучи высшими единицами языка и речи - являются строительным материалом.

Главным конститутивным признаком данных макроречевых единиц - диалога и текста является их ситуативность, непосредственная привязанность к

реальным условиям коммуникации. Поэтому отличительная особенность коммуникативных упражнений состоит, во-первых, в специфической единице обучения (диалог и текст) и, во-вторых, в ситуативном (коммуникативно направленном) их характере. То есть, коммуникативные упражнения - это упражнение не просто на продуцирование и восприятие высказываний на изучаемом языке, но на порождение и восприятие ситуативно обусловленных высказываний.

Итак, как видно, предложенная выше типология упражнений, направленная на освоение русского словопорядка младшеклассника-ми-киргызами имеет градуальный характер, который предполагает ступенчатый принцип освоения данного явления изучаемого языка. С лингводидактической точки зрения градуальная типология упражнений отвечает исходным положениям дидактики, и прежде всего принципам сознательности, наглядности и доступности обучения, движению в учебном процессе от простого к сложному. Одновременно с этим данный принцип организации тренировочного материала, как показали наши наблюдения во время апробация работы, оптимально соответствует обоснованному выше "сквозному" подходу в изучении порядка слов русского языка в начальной каргнз-ской школе, концептуальным положениям действующих учебных программ.

В соответствии с изложенным описание системы работа по нашей проблеме строится посредством характеристики ее в аспекте словосочетания, предложения и словопорядковой конструкции и атрибуцией каждого из названных разделов упражнениями намеченной выше типологии.

В третьей главе - "Экспериментальная апробация системы обучения младшеклассников-киргызов порядку слов в русском языке" - систематизированы результаты экспериментальной работы по обучению детей словопорядку в русском предложении..

Экспериментальное обучение проводилось в начальных классах средних школ имени Абдукаимова, имени Макаренко Сузакского района Ошской области, имени Гагарина, школы-интерната имени Терешковой г.Ош республики Кыргызстан. В качестве экспериментальной базы были избраны школы, отражающие различную социолингвистическую обстановку при изучении русского языка. Таковая представлена: 1) мононациональной сельской школой; 2) сельской школой с смешанным русско-киргызским населением; 3) городскими кыргызскими школами, опять же со смешанным этноязыковым компонентом.

Эффективность предлагаемой системы, методическая обоснованность и целесообразность подтверждены данным экспериментом, который проводился в два этапа. Целью первого этапа было определение знаний, и умений учащихся правильно строить предложения с точки зрения порядка слов, выявление и прогнозирование типичных ошибок. Цель второго этапа заключалась в обучении порядку слов русского языка по предлагаемой нами методике. В свою

очередь контроль знаний, умений и навыков учащихся по порядку слов также проводился поэтапно: установление знаний, умений и навыков до опытного обучения, после опытного обучения и наконец, установление устойчивости их в плане правильного употребления порядка слов в письменной и устной речи. В итоге в экспериментальных классах по сравнению с контрольными, уровень знаний, умений и навыков в расположении слов в словосочетаниях и предложениях после опытного обучения оказался значительно выше; во II классе - на 28,4%, а III классе - на 23,1%, в IV классе - на 24,2%.

В процессе исследования были получены следующие основные результаты и выводы: .

1. Определены принципы, методы и приемы обучения порядку слов русского языка в начальной кыргызской школе;

2. Уточнены лингвистические основы описания порядка слов в учебных целях так как в интерпретации явлений словоупотребления у авторов методических статей и пособий наблюдаются существенные расхождения;

3. Произведен сопоставительный анализ порядка слов в русском и кыргызском языках для объяснения и прогнозирования типичных словоупотребительных ошибок в русской речи кыргызских школьников

4. Описаны и предложены в качестве единицы обучения основные словоупотребительные конструкции русского языка;

5. Разработана соответствующая система упражнений для младшеклассников-кыргызов;

6. Выявлены типичные речепорядковые ошибки, допускаемые учащимися-кыргызами при построении русских простых предложений;

7. Разработана и экспериментально апробирована методика обучения учащихся начальной кыргызской школы порядку слов в русском языке.

Основные положения диссертации отражены в следующих работах:

1. Развитие речи учащихся кыргызской школы на основе теории актуального членения предложения. - В кн.: Тезисы докладов республиканской научно-методической конференции. - Фрунзе, 1990, с.36-37. (В надзаг.: Фрунзенский политехнический институт).

2. Типичные речепорядковые ошибки школьников-кыргызов при построении русских простых предложения. - В кн.: Материалы межкафедральной научной конференции профессорско-преподавательского состава Бишкекского педагогического института русского языка

и литературы. – Бишкек, 1992,с.87 (В надзаг.: Педагогический институт русского языка и литературы).

3. Действительно ли порядок слов в киргизском предложении является связанным? – РЯЛШК, 1993, №1, с.54-56.